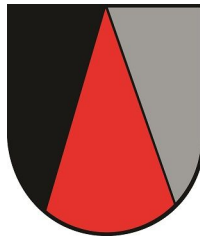


GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

UHR ORE

10.06.2026

09:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	Thomas SCHUSTER		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	Silke HECHER		
Referent / Assessore	Gebhard Andreas BAUMGARTNER		
Referent / Assessore	Aaron BRUNNER		
Referentin / Assessore	Marlene HÖLZL		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione

(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretär, Frau

Segretario: il segretario comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

GEGENSTAND

OGGETTO

Olympia 2026 - B18.0 - Akt: 72179 - Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Unterstützung bei der Verwaltung von vergaberechtlichen Datenbanken - Auftrag an Firma TEMCO GmbH (CUP: I54E21026450001 - CIG: BBF313E5E6) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

Olimpiadi 2026 - B18.0 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Assistenza nella gestione delle banche dati relative al diritto degli appalti pubblici - Incarico alla ditta TEMCO Srl (CUP: I54E21026450001 - CIG: BBF313E5E6) - Contributo statale DPCM 08/09/2023

Olympia 2026 - B18.0 - Akt: 72179 - Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand - Unterstützung bei der Verwaltung von vergaberechtlichen Datenbanken - Auftrag an Firma TEMCO GmbH (CUP: I54E21026450001 - CIG: BBF313E5E6) - Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Mit Landesgesetz Nr. 11 vom 12.11.19 wurde die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen an der Organisation der XXV. Olympischen Winterspiele und der XV. Paralympischen Winterspiele Mailand-Cortina im Jahr 2026 beschlossen;

- Als einziger Standort in Südtirol werden die Biathlonwettkämpfe im Biathlonzentrum in Antholz stattfinden, weshalb die Ausführung der Arbeiten zur Anpassung des Stadions an die Anforderungen des IOC für einen Gesamtbetrag von 50.000.000,00 ebenfalls in die Zuständigkeit der Gemeinde Rasen-Antholz fällt;

- Darüber hinaus sieht der olympische Bau- und Investitionsplan den Umbau und die Erweiterung des Kulturhauses Antholz Mittertal mit einem Gesamtbudget von 4.500.300,00 € vor. Die entsprechenden Arbeiten sollen bis 2025 abgeschlossen sein, um die Verfügbarkeit des Hauses für die olympische Veranstaltung zu gewährleisten;

- Für eine Gemeinde mit nur 3.000 Einwohnern und einem Haushalt, der normalerweise etwa 8.000.000,00 € beträgt, bedeutet dies eine große Herausforderung in Bezug auf die finanziellen Mittel, aber auch in Bezug auf die personellen Ressourcen und die entsprechende Vorbereitung.

- Im Jahr 2022 mussten 2 Angestellte ersetzt werden, darunter die Person, die den RUP bei den entsprechenden Vergabeverfahren unterstützen sollte.

- Im Jahr 2023 trat das GvD Nr. 36 vom 31. März 2023, Kodex für öffentliche Aufträge, in Ausführung von Artikel 1 des Gesetzes Nr. 78 vom 21. Juni 2022, mit dem die Regierung im Bereich der öffentlichen Aufträge delegiert wurde, in Kraft, was ab dem 01. Juli 2023 den Bereich revolutionieren würde;

Aus diesen Gründen wurde beschlossen, die spezialisierten Dienstleistungen im Bereich der Ausschreibungen für öffentliche Aufträge an einen Wirtschaftsteilnehmer auszulagern, der in erster Linie zweisprachig sein und die Gemeinde bei dem komplexen und komplizierten Prozess der Ausschreibungen unterstützen sollte (Abfassung von Ausschreibungs- und Vergabebedingungen, Unterstützung bei der Veröffentlichung und Abfassung von Protokollen und damit verbundenen Mitteilungen und Kontrollen);

- Im September 2023 wurde die Gemeinde als erste Vergabestelle sowohl für Bau- als auch für

Olimpiadi 2026 - B18.0 - Atto: 72179 - Ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono - Assistenza nella gestione delle banche dati relative al diritto degli appalti pubblici - Incarico alla ditta TEMCO Srl (CUP: I54E21026450001 - CIG: BBF313E5E6) - Contributo statale DPCM 08/09/2023

Viene premesso quanto segue:

- Con L.P. n. 11 del 12/11/19 è stata deliberata la partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano all'organizzazione delle XXV Olimpiadi Invernali e delle XV Paralimpiadi invernali Milano- Cortina del 2026;

- Come unico sito in Alto Adige, nel Comune di Rasun Anterselva si svolgeranno le competizioni del biathlon presso il centro biathlon di Anterselva, per cui anche l'esecuzione delle opere infrastrutturali per adeguare lo stadio alle esigenze dell'IOC per un importo complessivo di 50.000.000,00 incombe al Comune di Rasun Anterselva;

- Inoltre, il piano delle opere olimpiche e il piano degli investimenti prevede l'ampliamento e la ristrutturazione Casa Cultura Anterselva di Mezzo, con un quadro economico complessivo di € 4.500.300,00. I relativi lavori dovranno essere conclusi entro il 2025, per garantire la disponibilità della casa in occasione dell'evento olimpico;

- Per un comune di soli 3.000 abitanti e un bilancio che di regola si aggira a ca. 8.000.000,00 di € questo vuol dire una grande sfida in termini di risorse finanziarie, ma anche di risorse umane con la relativa preparazione.

- Nell'anno 2022 hanno dovuto essere sostituiti 2 impiegati comunali, tra cui la persona, che avrebbe dovuto sostenere il RUP nelle rispettive procedure di appalto.

- Nell'anno 2023 è entrato in vigore il Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, Codice dei contratti pubblici in attuazione dell'articolo 1 della legge 21 giugno 2022, n. 78, recante delega al Governo in materia di contratti pubblici, che dal 01 luglio 2023 avrebbe rivoluzionato la materia;

- Per questi motivi è stato scelto di esternalizzare le prestazioni specialistiche in materia di gare per appalti pubblici ad un operatore economico, che in prima linea doveva essere bilingue e supportare il comune nell'iter complesso e complicato delle gare di appalto (redazione del disciplinare e delle condizioni per l'appalto, supporto nella pubblicazione e nella redazione dei protocolli e delle relative comunicazioni e controlli);

- A settembre del 2023 il Comune è stato qualificato stazione appaltante di 1° sia per l'appalto di lavori,

Dienstleistungs- und Lieferaufträge qualifiziert;

- Mit Ratsbeschluss Nr. 39 vom 19.12.2024 wurde für das Bauvorhaben B11.5 Kulturhaus Antholz Mittertal - die Vereinbarung mit "Società Infrastrutture Milano Cortina 2026" SIMICO zwecks Finanzierung genehmigt;

Die „Società Infrastrutture Milano Cortina“ (SIMICO) ist für das operative Monitoring (a und c) sowie die Übermittlung der Abrechnungsunterlagen an das Ministerium (b) der Arbeiten für die Projekte zur Umstrukturierung und Anpassung des Biathlonzentrums in Antholz Obertal im Hinblick auf die Olympiade 2026, sowie für den Umbau und Erweiterung des Kulturhauses in Antholz Mittertal zuständig;

Mit Schreiben vom 24.01.2023, Nr. 282/23 hat der außerordentliche Kommissar der Gesellschaft die genaue Vorgangsweise für die Sammlung der Daten mitgeteilt;

Um die Informationen auf den einzelnen Plattformen (z.B. in BDAP, COSMO, etc.) in einheitlicher Form zu verwalten, ist es erforderlich, eine Person damit zu beauftragen;

Aus Mangel an internen Ressourcen musste die Arbeit für die Eingabe/Aktualisierung der Projektdaten, Kostenabrechnungen und Zahlungen, sowie die Übermittlung sämtlicher Dokumentation anlässlich der Anpassungs- und Umbauarbeiten zu den olympischen Winterspielen Milano Cortina 2026 diesbezüglich an externe Firmen vergeben werden;

Es wird festgestellt, dass das im Betreff genannte Vorhaben noch nicht abgerechnet wurde und noch weitere Unterstützung bei der Verwaltung der genannten Vergaberechtlichen Datenbanken benötigt wird;

Nach Einsicht den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden; für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es Ausschreibungen für die betreffenden Leistungen gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Website <http://www.ausschreibungen-suedtirol.it> keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

come per l'appalto di servizi e forniture;

- Con delibera del Consiglio comunale n. 39 del 19 dicembre 2024 è stata approvata la convenzione con la "Società Infrastrutture Milano Cortina 2026" SIMICO per il finanziamento del progetto di costruzione B11.5 Casa Cultura Anterselva di Mezzo;

La "Società Infrastrutture Milano Cortina" (SIMICO) è responsabile del monitoraggio operativo (a e c) e della trasmissione dei documenti contabili (b) al Ministero per i lavori di ristrutturazione e adeguamento del centro di biathlon di Anterselva di Sopra, nonché per l'ampliamento e la ristrutturazione della Casa di Cultura di Anterselva di Mezzo in vista delle Olimpiadi del 2026;

Con lettera del 24/01/2023, n. 282/23, il Commissario straordinario della società ha comunicato la procedura esatta per la raccolta dei dati;

Per gestire le informazioni sulle singole piattaforme (ad es. in BDAP, COSMO, ecc.) in forma standardizzata, è necessario nominare una persona che si occupi di questo aspetto;

A causa della mancanza di risorse interne, il lavoro per l'inserimento/aggiornamento dei dati del progetto, della contabilità dei costi e dei pagamenti, nonché di tutta la relativa documentazione in occasione dei lavori di adattamento e ristrutturazione in occasione dei Giochi olimpici Milano Cortina 2026 doveva essere affidato a una società esterna;

Si constata che il progetto indicato nell'oggetto non è stato ancora liquidato e che è necessario un ulteriore supporto nella gestione delle banche dati relative al diritto degli appalti pubblici;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i comuni ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale "Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture" (ACP); per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria; i comuni, in alternativa all'adesione alle convenzioni quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale, se esistono bandi per le prestazioni richieste;

Constatato che al momento non esistono sul sito <http://www.bandi-altoadige.it> alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Dienstleistung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- daher ist nunmehr ein diesbezüglicher Auftrag an ein qualifiziertes Büro zu erteilen und dazu wurde die Temco GmbH aus Bozen zur Vorlage eines Kostenvoranschlages eingeladen;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag über das elektronische Portal der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 13.01.2025 eingelangt ist:

Accertato che per la prestazione in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul mercato elettronico della Provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d'incarico;

- nessun pregiudizio della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- perciò bisogna procedere al conferimento del relativo incarico ad un ufficio qualificato, per cui è stato invitato la ditta Temco Srl di Bolzano a presentare un preventivo;

Constatato che quindi è stato presentato il seguente preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia in data 13/01/2025:

Pos./ pos.	Freiberufler - Libero professionista	Leistung - prestazione	Offert - Datum data - offerta	Betrag importo	Mwst. / IVA 22 %	Insgesamt Totale
1	Temco GmbH / Srl	Unterstützung bei der Verwaltung vergaberechtlicher Datenbanken Assistenza nella gestione delle banche dati relative al diritto degli appalti pubblici	26.05.2026	€ 4.900,00 (49 Stunden/ore)	€ 1.078,00	€ 5.978,00

Im Verhältnis zu den angebotenen Leistungen, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entsprechen, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig;

Genanntes Verfahren ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte technische Leistung, welche unterhalb von € 40.000,00 liegen, zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

Sofern vom EPV nicht anders beurteilt, kann das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter € 140.000 für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu € 500.000 für Bauarbeiten angenommen werden;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Nach Einsicht:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

In relazione alle prestazioni offerte, che rispondono alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo;

La procedura descritta è ammessa ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione tecnica, la quale è sotto un valore di € 40.000,00, per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Salvo diversa valutazione del RUP, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a € 140.000 per forniture e servizi e fino a € 500.000 per lavori;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Visti:

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- la L.P n. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben“;
- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses“;
- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;
- in die Verordnung über das Rechnungswesen;
- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;
- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;
- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;
- in den laufenden Haushaltsplan;
- in die geltende Gemeindegesetzgebung;
- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
- la Linea guida n. 4 “Affidamenti diretti”;
- la Linea guida n. 10 “Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo”;
- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;
- il Regolamento sulla contabilità;
- il Regolamento per la disciplina dei contratti;
- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;
- l'attuale documento unico di programmazione;
- il bilancio corrente;
- lo Statuto comunale testo vigente;
- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2;

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

a) parere tecnico con l'impronta digitale:

JVASBIMRZJFBGP69C4T07W8W15Z1E5RMLSBYGHKEHM=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

b) parere contabile con l'impronta digitale:

+PWMMNGPLQDZGY3ZCWVIL1VES2OOKA1YSWPK4YOL1A=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018) i.g.F.; hat

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 03/05/2018) t.v.;

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) aus den in den Prämissen angeführten Gründen:

1) per i motivi indicati nelle premesse:

a) an die Firma Tecmo GmbH aus Bozen den Auftrag für die technische Unterstützung bei vergaberechtlichen Datenbanken in Bezug auf die Anpassung und Umgestaltung Biathlonzentrum - Schießstand (Kodex B18.0) laut Angebot vom 26.05.2026 um den Betrag von € 5.978,00 brutto (49 Stunden) mittels Direktvergabe zu erteilen;

a) di conferire l'incarico diretto per l'assistenza nella gestione delle banche dati relative al diritto degli appalti pubblici in vista dell'ampliamento e ristrutturazione centro biathlon - Poligono (Codice B18.0) alla ditta Temco Srl di Bolzano secondo l'offerta del 26/05/2026 per l'importo di € 5.978,00 lordi (49 ore);

2) der Auftrag muss ab sofort und auf alle Fälle in Absprache mit EVV ab Auftragserhalt und vorbehaltlich Vorlage der weiteren Unterlagen durchgeführt werden;

2) l'incarico deve essere svolto senza indugio però in ogni caso secondo gli accordi con il RUP e dalla conferma dell'incarico salvo la presentazione degli ulteriori documenti;

3) die Ausgabe von € 5.978,00 wie folgt anzulasten:

3) di imputare la spesa di € 5.978,00 come segue:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
710/2025	2026	06012.02.010900022	60122	5.978,00 €

4) diese Maßnahme wird vollständig mit folgendem

4) il presente provvedimento è finanziato tramite il

Landesbeitrag finanziert:

seguinte contributo provinciale:

Staatsbeitrag DPCM 08.09.2023;

Contributo statale DCPM 08/09/2023;

5) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Verantwortlichen für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

5) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dal responsabile competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

gb/gb

d071_125118.odt

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente



Gegenständlicher Beschluss wird vom 11.06.2026 bis 21.06.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-AnterSelva dal 11.06.2026 al 21.06.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.



unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva